



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

Alina M. Stewart
Principal

agosto 2023

Estimados padres/tutores y estudiantes,

¡Nosotros, todo el personal aquí en la escuela, **Benjamin Franklin School No. 13**, nos sentimos orgullosos de compartir esta celebración con ustedes mientras que damos la bienvenida a todos nuestros estudiantes y los miembros de cada familia al año escolar 2023-2024 que **comienza el viernes, 8 de septiembre!** Nuestra promesa es proporcionar un entorno de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y aprenderá a su nivel óptimo para alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, dedique tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace de **Regreso a la Escuela** en <https://www.epsnj.org/Page/4374> para obtener información adicional sobre el regreso a la escuela. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

PRIMER DÍA DE CLASE / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y SALIDA

El año escolar 2023-2024 comenzará el viernes 8 de septiembre del 2023. La enseñanza se llevará a cabo durante las horas de 8:20 a.m. a 3:00 p.m. Para facilitar un modo de transición ordenado y sin complicaciones durante las horas de llegada y salida, le pedimos que sigan los siguientes procedimientos de seguridad:

Grade Level/Homerooms	Arrival Locations
Kindergarten K-001, K-002, K-B6	Cafeteria – Ripley Place Entrance
Grades 1 st , 2 nd , 3 rd , and 8 th	Playground Area – Ripley Place Entrance
Grades 4 th , 5 th , 6 th , and 7 th	Main Entrance – Ripley Place Entrance
Students who are bussed and Rooms 1-B1, 5-B2, 4-003, 2-004, and 3-005	Gymnasium – 3 rd Street Entrance

Grade Level/Homerooms	Dismissal Locations
Kindergarten K-001, K-002, K-B6	Cafeteria – Ripley Place Entrance
Grades 1 st , 2 nd , and 8 th	Playground Area – Ripley Place Entrance
Grades 3 rd and 4 th	Main Entrance – Ripley Place Entrance
Grades 5 th , 6 th and 7 th	Front of building – near corner of 3 rd Street Exit
Students who are bussed and Rooms 1-B1, 5-B2, 4-003, 2-004, and 3-005	Gymnasium – 3 rd Street Entrance

Información para padres/tutores

- Los estudiantes que lleguen tarde deben ser dejados en la entrada principal. Serán acompañados a clase por un miembro del equipo.
- La entrega de los estudiantes se hará en los lugares designados.
- Se permite la entrada al edificio después de las 8:45am, con una cita planificada
- No deben pasar por las puertas, por detrás del edificio, por seguridad

Por favor, tenga en cuenta: No se permitirá a los estudiantes volver a entrar en el edificio después de haber salido. Durante la llegada y la salida los padres/tutores no podrán entrar en el edificio de la escuela.

CALENDARIO ESCOLAR DE EPS

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo/a asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2023 - 2024, por favor visite el siguiente enlace: [SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf)

INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES POWERSCHOOL

PowerSchool es un sistema de control electrónico utilizado por las Escuelas Públicas de Elizabeth para reunir, guardar y mantener los datos y registros pertinentes de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a la información relacionada con el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico de los estudiantes; también ofrece una manera conveniente y cómoda para que tanto los padres como los maestros se comuniquen según sea necesario. Por lo tanto, todo el mundo se mantiene conectado. Los horarios para el próximo año escolar 2023-2024 estarán disponibles para ver en PowerSchool **el miércoles, 30 de agosto.**

PADRES NUEVOS Y PADRES QUE REGRESAN A EPS

Los padres de nuevos estudiantes deben solicitar una nueva cuenta para ingresar toda la información requerida para navegar por el Portal para Padres de PowerSchool. Los padres de los estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar y actualizar cualquier información modificada que haya ocurrido para su hijo.

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal de Padres PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://www.epsnj.org/StudentandParentSignIn).

Si tiene dificultades técnicas para acceder a la información de su hijo/a en PowerSchool, póngase en contacto con la escuela de su hijo/a o visite el sitio web de EPS en [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/StudentSupportServices/StudentRegistration(PreK-12)). Desde allí, por favor, haga clic en la sección "**PowerSchool Parent Portal Help**". A continuación, baje y haga clic en la escuela a la que su



hijo/a asiste actualmente. Después, se le pedirá que rellene un formulario de contacto en línea. Después de hacer clic en los enlaces “**Save**” y “**Done**” en la parte posterior, su solicitud será enviada y alguien de la escuela se pondrá en contacto con usted tan pronto como sea posible.

INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions

REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del código de vestuario de la escuela de su hijo/a se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "Reglamento de Uniformes " y sigan las instrucciones proporcionadas.

ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS UNIFORM GUIDE		
Benjamin Franklin School No. 13		
School	GRADES PRE-K –8 BOYS	GRADES PRE-K –8 GIRLS
Daily Uniform	-Navy Blue Polo -Khaki Pants or Khaki Shorts -Navy Blue Socks -Black Flat Appropriate Shoes -Navy Blue Cardigan Sweater NO Hoodies and NO Crocs	-Navy Blue Polo -Khaki Jumper or Khaki Skort -Navy Blue Tights or Navy Blue Socks -Black Flat Appropriate Shoes -Navy Blue Cardigan Sweater NO Hoodies and NO Crocs
Physical Education Uniform	-Navy Blue T-Shirt or Navy Blue Sweatshirt -Navy Blue Mesh Shorts or Navy Blue Sweatpants -Sneakers NO Hoodies and NO Crocs	-Navy Blue T-Shirt or Navy Blue Sweatshirt -Navy Blue Mesh Shorts or Navy Blue Sweatpants -Sneakers NO Hoodies and NO Crocs

Padres de familia, les pedimos su cooperación, así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el viernes 8 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar. **NO CAPUCHAS Y NO CROCS.**

DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS



Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases. Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus ordenadores portátiles durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO

Todos los nuevos estudiantes del distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

MANTENTE CONECTADO

¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo/a y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo/a. Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "Stay Connected" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, considere ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres / Maestros (PTO) en la escuela de su hijo. El PTO ofrece muchas oportunidades para que las familias dentro de la comunidad escolar se involucren y se mantengan conectadas. Asegúrese de

inscribirse y obtener más información sobre los muchos recursos que están disponibles para su hijo aquí dentro de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases y que toda la información personal sea actualizada regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes con el Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Forms and Applications**" y siga las instrucciones que se indican.

REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN

El estado de Nueva Jersey ha ordenado que todos los estudiantes nacidos después del 1 de enero de 1997 y matriculados en el sexto grado, **se requerirá una dosis de refuerzo de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (Tdap), así como una dosis de la vacuna contra el meningococo.**

La documentación de que su hijo/a ha recibido las vacunas requeridas para el sexto grado debe ser entregada a la enfermera de la escuela a más tardar **el viernes 8 de septiembre de 2023.**

Los estudiantes que entren en el **sexto grado** y que cumplan años **el viernes 8 de septiembre del 2023** o después de esa fecha, deben presentar una confirmación por escrito del médico de su hijo/a de la cita para la vacunación. Esta cita debe ser dentro de las dos semanas de que su hijo/a cumpla 11 años de edad. La libreta de vacunas debe ser presentada inmediatamente después de la cita. El Distrito de Escuelas Públicas de Elizabeth está obligado por ley a asegurar que todos los estudiantes reciban las vacunas requeridas.

Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de vacunación o que no tengan la documentación de una cita programada dentro de las dos semanas de haber cumplido los 11 años de edad serán excluidos de la escuela a partir del primer día de clases.

TRANSPORTACIÓN

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
 - Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
 - Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación
 -
-

NOCHE DE REGRESO A LA ESCUELA

Esperamos conocer a los padres/tutores en nuestra Noche de Regreso a la Escuela el
miércoles, 13 de septiembre de 2023 a las 18:00 horas en el Gimnasio

APRENDIZAJE SOCIO-EMOCIONAL

Ahora más que nunca, la generación de jóvenes adultos de hoy en día está lidiando con muchos desafíos inimaginables debido a las consecuencias de nuestros tiempos más recientes sin precedentes. Para asegurar la continuidad de un ambiente escolar positivo, así como el desarrollo saludable de todos los estudiantes, las Escuelas Públicas de Elizabeth reconocen la importancia de las habilidades de aprendizaje socio-emocional para nuestros estudiantes y su desempeño exitoso en la escuela, en el trabajo, así como en la vida; como resultado, continuaremos fomentando las habilidades socio-emocionales como una práctica diaria en los salones de clase. La creación de un entorno de aprendizaje seguro en el que los estudiantes sean capaces de participar en las competencias básicas de autoconciencia, autogestión, conciencia social, habilidades de relación y tomar decisiones responsables ayudará a proporcionar a los estudiantes las habilidades necesarias para navegar a través de esos desafíos difíciles en la vida.

Esperamos que todos sigan disfrutando de lo que queda de verano. Continuemos con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer las expectativas y reclamar la excelencia. Esperamos comenzar otra trayectoria juntos ***el viernes 8 de septiembre.***

Atentamente,
Alina M. Stewart
Principal